

# Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie instrukcji obsługi z jęz. niemieckiego - Rev. 1.1 - 01/2024)



## Mieszarka rotacyjna

### AOX 650

Art.nr. 37090 (230V EU)

### AOX 650.T

Art.nr. 37091 (230V EU)

*Instrukcję obsługi przechowywać w łatwo dostępnym miejscu przy maszynie*



## Spis treści:

Przegląd elementów maszyny .....	3
Dane techniczne .....	4
Deklaracja zgodności WE.....	4
Zakres dostawy.....	4
Części eksploatacyjne .....	4
O niniejszym dokumencie .....	5
Znaki i symbole .....	5
Dla Państwa bezpieczeństwa .....	6
Wskazówki bezpieczeństwa .....	7
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	8
Przestrzegać czasu pracy .....	8
Przewidywalne niewłaściwe użycie .....	9
Sposób działania .....	9
Wskazówki dotyczące transportu.....	10
Oddanie do eksploatacji.....	11
Eksploatacja.....	12
Usuwanie usterek.....	13
Utrzymanie i konserwacja .....	14
Naprawa .....	15
Utylizacja .....	15
Gwaramcja.....	15

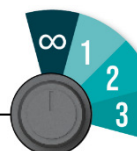


## Przegląd elementów maszyny



- 1 Mocowanie zbiornika do mieszania
- 2 Zbiornik do mieszania
- 3 Zgarniacz
- 4 Mieszadło
- 5 M-14 Mocowanie mieszadła
- 6 Ramię odchylne
- 7 Króciec wylotowy odsysacza

- 8 Napęd mieszadła
- 9 Mocowanie pasa
- 10 Włącznik/Wyłącznik
- 11 Przełącznik czasowy (tylko wersja AOX 650.T)
- 12 Wtyczka
- 13 Narzędzie do wymiany i narzędzie mieszające
- 14 Uchwyt do przenoszenia



AOX 650.T w stanie zamkniętym



### Mieszadło KR (70151):

zaprawa murarska, jastrych, beton (-8 mm), tynk gipsowy i wapienny, zaprawa murarska lekka, zaprawa na bazie żywicy syntetycznej, elastyczna zaprawa klejowa, klej do płytek




### Mieszadło DLX (70149):

zaprawa cienkowarstwowa, zaprawa bitumiczna, masa poziomująca i wyrównująca, płynne tworzywa sztuczne, dyspersje wodne

## Dane techniczne

Objętość zbiornika do mieszania:	65 litrów	
Ilość materiału mieszanego:	maks. 50 kg	
Napęd talerzy obrotowych:	0,55 kW / 230 V~ 50 Hz	
Liczba obrotów zbiornika do mieszania:	18 min <sup>-1</sup>	
Napęd mieszadła:	1,2 kW / 230 V~ 50 Hz	
Prędkość obrotowa biegu jałowego narzędzia mieszającego:	n <sub>0</sub> =	925 min <sup>-1</sup>
Robocza prędkość obrotowa mieszadła:	n <sub>L</sub> =	630 min <sup>-1</sup>
Masa:	51 kg	
Stopień ochrony:	IP 20	
Wymiary:	600 x 820 x 890 mm	

Wytyczne 2000/14/EG		
L <sub>WA,m</sub> =	96,4 dB (A)	
σ <sub>t</sub> =	2,17 dB (A)	

Poziom ciśnienia akustycznego EN 62841	L <sub>pA</sub> =	85 dB (A)
Niepewność pomiarowa	K <sub>pA</sub> =	3 dB (A)
Poziom mocy akustycznej EN 62841	L <sub>WA</sub> =	97 dB (A)
Niepewność pomiarowa	K <sub>WA</sub> =	3 dB (A)

## Deklaracja zgodności WE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 12100:2010, EN 60204-1:2018; EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017; EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/EU, 2006/42 EG, 2011/65/EU, 2000/14/EG



Gaimersheim, 2023-06-01  
Alexander Essing, Kierownictwo zarządu

Dokumenty techniczne można uzyskać pod adresem:  
Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim  
Niemcy



## Zakres dostawy

Maszyna z 2 szt. mieszadeł  
1 specjalny zbiornik na zaprawę 65 l  
2 klucz płasko-oczkowy SW 22; SW 24  
1 instrukcja obsługi

## Części eksploatacyjne

Dostępne są następujące części eksploatacyjne:

Część	Numer artykułu
Mischeimer 65 Liter	60403
Mischwerkzeug AOX-KR	70151
Mischwerkzeug AOX-DLX	70149

## O niniejszym dokumencie

W instrukcji wykorzystano symbole i oznaczenia ułatwiające szybkie znalezienie informacji. Prosimy o przeczytanie ich opisów w następnym sekcji. Prosimy o szczególnie uważne przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji. Wskazówki bezpieczeństwa można znaleźć od strony 5. Ostrzeżenia można znaleźć we wstępie do rozdziału oraz przed wskazówkami postępowania.






Prawa autorskie do zdjęć i tekstów należą do Collomix GmbH.

Należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi przed pierwszym uruchomieniem urządzenia. Stosować się do wskazówek bezpieczeństwa. Zachować dokument do skorzystania w przyszłości. Niniejsza dokumentacja nie podlega usłudze automatycznej aktualizacji.

## Znaki i symbole

### Ostrzeżenia

W niniejszej dokumentacji używane są poniższe symbole i słowa sygnałowe.

Symbol	Znaczenie
<b>ZAGROŻENIE</b>	
	To słowo sygnałowe oznacza, że niezachowanie odpowiednich środków ostrożności skutkuje śmiercią lub poważnymi obrażeniami.
<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	To słowo sygnałowe oznacza, że niezachowanie odpowiednich środków ostrożności może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.
<b>OSTROŻNIE</b>	
	To słowo sygnałowe oznacza, że niezachowanie odpowiednich środków ostrożności może skutkować lekkimi obrażeniami.
<b>UWAGA</b>	
	To słowo sygnałowe oznacza, że niezachowanie odpowiednich środków ostrożności może skutkować zakłóceniami w funkcjonowaniu urządzenia lub uszkodzeniami materialnymi.
<b>WSKAZÓWKI</b>	
	To słowo sygnałowe jest używane dla wskazówek ułatwiających obsługę lub stosowane dla odnośników.

### Struktura ostrzeżeń

#### ZAGROŻENIE

##### Pierwszy wiersz opisuje rodzaj i źródło zagrożenia

- Drugi wiersz opisuje konsekwencje niezachowania środków ochrony przed zagrożeniami.
- ⇒ Ostatni wiersz opisuje środki zapobiegania zagrożeniom.










#### OSTRZEŻENIE




##### Ryzyko odniesienia obrażeń w przypadku niestosowania się do symboli bezpieczeństwa



- Lekceważenie ostrzeżeń znajdujących się na urządzeniu oraz w instrukcji obsługi może powodować obrażenia ciała i inne niebezpieczeństwa.
- ⇒ Należy stosować się do ostrzeżeń znajdujących się na urządzeniu oraz w instrukcji obsługi.



W odpowiednich miejscach niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące specjalne symbole bezpieczeństwa:

Znaki nakazu			
Symbol	Wyjaśnienie	Symbol	Wyjaśnienie
	Należy stosować się do zaleceń.		<b>Wyciągnąć wtyczkę sieciową:</b> po użyciu, przed otwarciem obudowy i przed każdym czyszczeniem, konserwacją i naprawami.
	Przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do niej.		Korzystać z maski do ochrony dróg oddechowych.
	Używać środków ochrony słuchu i oczu.		Używać rękawic.
	Stosować obuwie ochronne.		

Znaki ostrzegawcze			
Symbol	Wyjaśnienie	Symbol	Wyjaśnienie
	Ostrzeżenie przed niebezpieczną strefą.		Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym.
	Ostrzeżenie przed obracającym się narzędziem.		

Znaki zakazu			
Symbol	Wyjaśnienie	Symbol	Wyjaśnienie
	Chronić przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią. <b>Nie</b> czyścić za pomocą wody lub innych cieczy.		Ustawiać i użytkować maszynę tylko na stabilnym, wytrzymałym i równym podłożu.

## Dla Państwa bezpieczeństwa

Mieszarka AOX 650 / AOX 650.T została zaprojektowana, wyprodukowana i przetestowana zgodnie z głównymi wymaganiami bezpieczeństwa. Pomimo tego mogą wystąpić dodatkowe zagrożenia.



- Prosimy zatem o przeczytanie instrukcji obsługi przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.
- Należy przechowywać instrukcję obsługi przy urządzeniu, tak aby w każdej chwili była ona dostępna.
- Prosimy o przekazanie instrukcji obsługi kolejnym posiadaczom urządzenia.
- Pomimo wszystkich podjętych środków ostrożności mogą wystąpić dodatkowe niespodziewane zagrożenia. Ryzyko wystąpienia dodatkowych zagrożeń można zredukować, przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi oraz używając urządzenia zgodnie z przeznaczeniem.

## Wskazówki bezpieczeństwa

Prosimy przeczytać niniejsze wskazówki i zastosować się do nich przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia! Ich nieprzestrzeganie może spowodować bezpośrednie konsekwencje dla zdrowia i fizycznej integralności użytkownika oraz osób trzecich.



- Urządzenie może być użytkowane i konserwowane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z instrukcją obsługi oraz obowiązującymi przepisami BHP i zapobiegania wypadkom.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w dobrym stanie technicznym, zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Niezwłocznie usuwać (zlecać usunięcie) w szczególności usterki, które mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo!
- Podczas pracy nosić ciasno przylegające ubranie, obuwie ochronne i nie mieć na sobie biżuterii. Osoby z długimi włosami powinny używać siatki na włosy.
- W celu ochrony przed pyłem nosić maskę przeciwpyłową w obszarze pracy urządzenia.
- Podczas pracy z urządzeniem nosić ochronniki słuchu.
- Zwracać uwagę na bezpieczne ustawienie urządzenia – użytkować tylko na stabilnym, wytrzymałym i równym podłożu.
- Podczas ustawiania urządzenia przestrzegać przepisów dotyczących obchodzenia się ze sprzętem elektrycznym obowiązujących w miejscu użytkowania.
- Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas konserwacji oraz wymiany mieszadła wtyczka koniecznie musi być odłączona!
- Podczas pracy na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do danego użytku i odpowiednio oznaczonych kabli.
- Nie używać kabla zasilającego do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Zawsze podłączać urządzenia przez układ różnicowoprądowy (RCD) z prądem zadziałania wynoszącym 30 mA lub mniej.
- W przypadku korzystania ze szpuli kablowej kabel musi być całkowicie rozwinięty. Istnieje niebezpieczeństwo zapalenia się kabla spowodowane jego rozgrzaniem się. Podobnie może wystąpić utrata mocy, która prowadzi do wyzwolenia bezpiecznika niskonapięciowego.
- Urządzenie należy przechowywać z dala od deszczu i wilgoci. Dostawanie się wody do urządzenia zasilanego elektrycznie zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach o atmosferze wybuchowej. Niebezpieczeństwo eksplozji! Nie wolno mieszać w urządzeniu substancji zawierających rozpuszczalniki z temperaturą zapłonu poniżej 21°C!
- Podczas mieszania nie wkładać do zbiornika mieszania rąk ani przedmiotów. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia!
- Podczas otwierania pokrywy nie sięgać do wysuwającego się narzędzia mieszającego.
- Użytkować maszynę tylko z włożonym naczyniem do mieszania.
- Stosować tylko oryginalne naczynie do mieszania Collomix.
- Czekać, aż urządzenie lub narzędzie zatrzyma się. Obracające się narzędzia mogą się zaczepiać, powodując obrażenia lub uszkodzenia.
- Celowe wyłączenie funkcji bezpieczeństwa stanowi poważne ryzyko wypadku i wystąpienia obrażeń.
- W żadnym wypadku nie wolno czyścić urządzenia za pomocą wody lub innych cieczy - niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Sprzęt elektryczny musi być poddawany regularnej kontroli przez wykwalifikowanego elektryka.
- Próbkę materiału należy wyjmować tylko wtedy, gdy urządzenie jest w bezruchu.



RCD 30mA



## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

### OSTROŻNIE



#### Niebezpieczeństwo zranienia przez przepełnienie wiadra

- Materiał może wydostawać się z przepełnionego wiadra i powodować obrażenia.  
⇒ Przestrzegać maksymalnych ilości załadunku.  
⇒ Stosować środki ochrony indywidualnej (w tym okulary ochronne i zamkniętą odzież roboczą).

Model AOX 650 / AOX 650T to mieszarka służąca do mieszania:



- zaprawy mineralnej, tynku i klejów
- samoczynnie wyrównującej się posadzki podłogowej
- cementowych mas poziomujących, wyrównawczych i płynnych jastrychów
- zaprawy na bazie żywicy syntetycznej
- małych ilości betonu lub substancji zbliżonych do betonu z niewielkimi domieszkami
- płynnych tworzyw sztucznych

w takiej postaci, w jakiej są stosowane w budownictwie.

W przypadku specyficznych materiałów można użyć różnych mieszadeł:

**Mieszadło KR:** różne zaprawy, jastrych, beton (-8 mm), tynk wapienny i gipsowy, lekka zaprawa murarska, zaprawa na bazie żywicy epoksydowej, zaprawa klejowa

**Mieszadło DLX:** zaprawa cienkowarstwowa (do cegieł), masy szpachlowe i wyrównawcze, klej bitumiczny, powłoki

Zalecana ilość mieszanego materiału wynosi maksymalnie 50 kg na jedno mieszanie/maksymalnie 2 worki (w zależności od materiału). Na początku pracy zaleca się, aby sprawdzić, ile potrzeba czasu do wymieszania materiału oraz czy materiał jest zdatny do rozrobienia.

Należy przestrzegać wskazówek producenta materiału dotyczących jego rozrabiania.

Każde inne lub rozszerzone użytkowanie urządzenia jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i tym samym nieodpowiednie. W takim przypadku może dojść do naruszenia bezpieczeństwa oraz ochrony przed niebezpieczeństwem. Za szkody wówczas powstałe firma Collomix GmbH nie ponosi odpowiedzialności. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również:

- stosowanie się do wszystkich wskazówek znajdujących się w niniejszej instrukcji obsługi
- stosowanie się do wszystkich wskazówek bezpieczeństwa
- przestrzeganie zasad dotyczących prac inspekcyjnych i konserwacyjnych

**Odpowiedzialność za szkody powstałe podczas użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

## Przestrzegać czasu pracy

Zgodnie z rozporządzeniem o ochronie przed hałasem maszyn BImSchV z września 2002 roku betoniarki nie mogą być użytkowane w czystych, ogólnych i szczególnych dzielnicach mieszkaniowych, w rejonie małych osiedli, na terenach specjalnych, które służą do odpoczynku, na terenach sanatoriów i klinik, na obszarach z wynajmem kwater oraz na terenach szpitali i obiektów opiekuńczych w niedziele i dni świąteczne oraz w dni robocze od godziny 20.00 do godziny 7.00.



- Należy przestrzegać regionalnych przepisów dotyczących ochrony przed hałasem



## Przewidywalne niewłaściwe użycie

Użycie, które w oparciu o zdrowy rozsądek można zdefiniować jako niewłaściwe oraz może wiązać się z ryzykiem dla użytkownika, stron trzecich lub urządzenia, to:



- używanie urządzenia i osprzętu niezgodnie z przeznaczeniem
- Transportowanie dźwigiem maszyny nieodpowiedniej do przenoszenia dźwigiem.
- eksploatacja urządzenia z innym mieszadłem niż wymagane
- używanie zbiorników uszkodzonych lub nieprzystosowanych do mieszania
- mieszanie materiałów plastycznych lub wykazujących wysoką lepkość
- Mieszanie palnych lub groźących wybuchem substancji.
- mieszanie substancji przewodzących prąd elektryczny
- mieszanie substancji agresywnych chemicznie i cieczy o właściwościach korozyjnych
- mieszanie żywności
- eksploatacja urządzenia wykraczająca poza fizyczne granice zastosowania opisane w rozdziale „Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem”
- korzystanie z urządzenia bez przeznaczonego do tego zbiornika do mieszania lub bez odpowiedniego zbiornika
- korzystanie z urządzenia w pozycji przeznaczonej do jej konserwacji (odstąpiona jednostka napędowa)
- przepętnianie zbiornika
- używanie strumienia wody lub myjek ciśnieniowych do czyszczenia
- modyfikacje w mieszarce oraz dodatki i przeróbki bez wcześniejszego uzgodnienia z firmą Collomix GmbH
- eksploatacja urządzenia niezgodna z wytycznymi zawartymi w instrukcji obsługi dotyczącymi wskázówek bezpieczeństwa, instalacji, eksploatacji, konserwacji i utrzymywania, konfiguracji oraz usterek
- omijanie lub wyłączenie środków bezpieczeństwa i ochrony urządzenia
- eksploatacja urządzenia z widocznymi usterkami
- naprawa, czyszczenie i konserwacja bez odłączania mieszarki od zasilania

## Sposób działania

Maszyna składa się z mobilnego stelaża podstawowego ze zintegrowaną tarczą obrotową w dolnej części.

W górnej części znajduje się ramię przechylne z jednostką napędową do narzędzia mieszającego.

Jednostka napędowa może być wyposażona w jedno z wybranych narzędzi mieszających w obszarze przestrzeni mieszania. Na tarczy obrotowej umieszczony jest pierścień przyjmujący, do którego jest wstawiane dopasowane oryginalne wiadro Collomix.

Po wyposażeniu wiadra w wybrany materiał i włączeniu maszyny zaczyna się rotacja tarczy obrotowej. Należy przestrzegać danych producentów materiału i sprawdzać jakość mieszania na podstawie mieszania testowego.

Po opuszczeniu ramienia maszyny mieszalnik zanurza się w materiale i rozpoczyna się proces mieszania.

Po zakończeniu procesu mieszania (maszyna wyłączona) wiadro można wyjąć z maszyny za pomocą specjalnego wózka transportowego i przenieść do miejsca przeznaczenia.

## Wskazówki dotyczące transportu

### ZAGROŻENIE

#### Zagrożenie dla życia spowodowane przez niebezpieczne napięcie elektryczne

- Dostająca się wilgoć może prowadzić do wadliwego działania komponentów elektrycznych i wskutek tego do niebezpieczeństwa (porażenie prądem)!
- ⇒ Podczas transportu, przechowywania i eksploatacji chronić maszynę przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią.



Urządzenie jest dostarczane w kartonowym opakowaniu, w stanie gotowym do eksploatacji.

Masa urządzenia wynosi 51 kg.

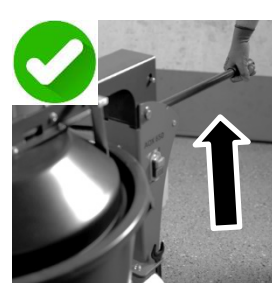
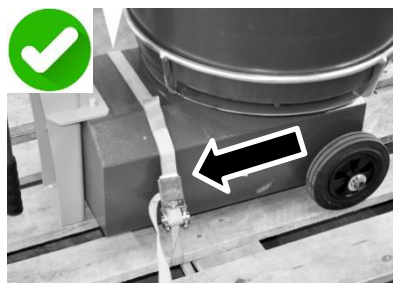
Urządzenie może być przemieszczane po płaskich powierzchniach przez jedną osobę za pomocą składanego uchwytu.

W przypadku transportu w pojeździe urządzenie należy zawsze odpowiednio zabezpieczyć za pomocą pasa transportowego lub zbliżonego zabezpieczenia. Niezabezpieczony ładunek może prowadzić do poważnych obrażeń ciała i szkód materialnych.

Pas nakładać wyłącznie w sposób ukazany na ilustracji.

Podczas transportu, przechowywania i eksploatacji chronić maszynę przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią.

**Uchwyt na pas nie jest odpowiedni do transportowania dźwigiem.**



## Oddanie do eksploatacji

### ZAGROŻENIE

#### Zagrożenie dla życia spowodowane przez niebezpieczne napięcie elektryczne

- Uszkodzone części, które znalazły się pod napięciem, mogą powodować obrażenia w przypadku dotknięcia!
- ⇒ Gniazdo zasilające musi zawierać przełącznik ochronny RCD (FI).



RCD 30mA

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo spowodowane ruchem (przechyleniem) maszyny

- Urazy spowodowane przechyleniem lub ruchem maszyny.
- ⇒ Ustawiać i użytkować maszynę tylko na stabilnym, wytrzymałym i równym podłożu.



Zasadniczo przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie i kabel sieciowy pod kątem uszkodzeń.

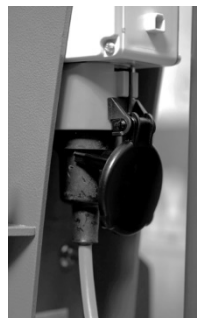
Sprawdzić, czy maszyna stoi na stabilnym, wytrzymałym i równym podłożu. Niebezpieczeństwo przechylenia!



#### Instalacja elektryczna

Sprawdzić, czy podane na tabliczce znamionowej napięcie jest zgodne z napięciem sieciowym.

Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda zasilania za pomocą odpowiedniego kabla przedłużającego (typ H07 RN-F, min.  $\varnothing$  1,5<sup>2</sup>). **Musi on być wyposażony w wyłącznik różnicowoprądowy (FI/RCD).** Kabel zasilający musi być ułożony w taki sposób, aby nie można było się o niego potknąć ani go przytrzasnąć.



Wtyczka

#### Podłączenie odsysania pyłu

Aby znacznie zredukować obciążenie pyłem podczas wprowadzania materiału i uruchamiania procesu mieszania, zaleca się podłączenie odpylacza do króćca przyłączeniowego ( $\varnothing$  35 mm) pokrywy. Stosowany odpylacz musi być zgodny z klasą pyłu „M” (system filtra dokładnego), aby odpowiednio zatrzymywać pył.



Złącze  
odpylacza

#### Narzędzie mieszające

Sprawdzić, czy narzędzie mieszające jest poprawnie zamontowane.

## Eksplatacja

### ZAGROŻENIE

**Niebezpieczeństwo zranienia przez wysuwające się narzędzie do mieszania przy otwieraniu pokrywy maszyny**

**Niebezpieczeństwo zranienia przez uszkodzone lub wadliwe części maszyny**

- Wysuwające się narzędzie do mieszania może powodować obrażenia w przypadku dotknięcia!
  - Wysuwające się narzędzie do mieszania może zaczepić się o ubranie i prowadzić do urazów!
  - Wadliwe elementy mogą prowadzić do niewłaściwego działania i urazów.
- ⇒ Podczas otwierania pokrywy maszyny nie sięgać do przestrzeni mieszania!
- ⇒ Podczas otwierania nie sięgać do wysuwającego się narzędzia mieszającego!
- ⇒ Nosić ściśle przylegające ubranie robocze!
- ⇒ Używać siatki na długie włosy!
- ⇒ Niezwłocznie zlecać wymianę uszkodzonych części maszyny przez wykwalifikowany personel na oryginalne części zamienne!



### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo zranienia przez obracające się narzędzie do mieszania**

- Obracające się narzędzie do mieszania może powodować obrażenia w przypadku dotknięcia!
- ⇒ Maszyna może być stosowana tylko z złożonym wiadrem do mieszania!
- ⇒ Podczas mieszania nie sięgać do przestrzeni mieszania ani nie manewrować tam narzędziem!

### OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo zranienia przez wysoką wagę pojemnika**

**Niebezpieczeństwo zranienia przez ruchomą pokrywę / przegub zginany**

**Niebezpieczeństwo zranienia przez rotację wiadra**

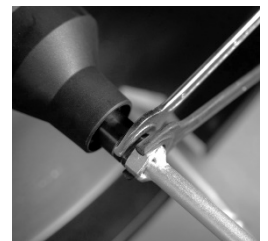
- Podnoszenie wiadra po zakończeniu mieszania może prowadzić do zaburzeń układu mięśniowo-szkieletowego.
  - Nieoczekiwane opuszczanie pokrywy może prowadzić do urazów.
  - Sięganie do przegubu zginanego podczas procesu zamykania może prowadzić do urazów.
  - Sięganie w zakres zgarniacza taśmowego podczas rotacji może prowadzić do urazów.
  - Obracające się wiadro może zaczepiać o obiekty i prowadzić do urazów.
- ⇒ Do podnoszenia wiadra z maszyny i przenoszenia należy używać odpowiedniego wózka transportowego (patrz akcesoria).
- ⇒ Obsługiwać pokrywę z umieszczonym na ramieniu przechylnym uchwytem.
- ⇒ Zatrząskiwać pokrywę w pozycji otwarcia bezpiecznie w pozycji trzymania.
- ⇒ Podczas otwierania i zamykania pokrywy nie sięgać w obszar przechylania i przegubu zginanego.
- ⇒ Zatrząskiwać pokrywę w pozycji otwarcia bezpiecznie w pozycji trzymania.
- ⇒ Podczas mieszania nie dotykać obracających się części.
- ⇒ Nosić ściśle przylegające ubranie, bez biżuterii i siatkę w przypadku długich włosów.

#### Wersja AOX 650:

- > Wypełnić zbiornik do mieszania wodą oraz materiałem, gdy urządzenie jest otwarte.
- > Po **naciśnięciu zielonego przycisku startu „I”** zbiornik zaczyna się obracać.
- > Opuścić ramię odchylnie wraz z mieszadłem, następnie zanurzyć w materiale do wymieszania, a mieszadło uruchomi się. Poprzez obracanie się zbiornika materiał wchodzi w kontakt z mieszadłem.
- > W celu wyłączenia urządzenia należy wcisnąć **czerwony przycisk wyłączający „O”**. Maszyna zatrzymuje się.
- > Alternatywnie: Gdy tylko dojdzie do podniesienia ramienia uchylnego, napęd mieszadła się wyłącza. Natomiast zbiornik obraca się dalej. Należy go unieruchomić poprzez wciśnięcie czerwonego przycisku zatrzymania „0”.
- > Wiadro ze zmieszonym materiałem można podnosić z maszyny za pomocą wózka transportowego (patrz akcesoria) i przenosić na miejsce zastosowania. Nie podnosić samodzielnie pełnego wiadra z maszyny.
- > W celu wymiany mieszadła należy każdorazowo użyć klucza płasko-oczkowego w celu zaczeplenia i poluzowania mocowania sześciokątnego narzędzia oraz wałka mieszającego.
- > Odpowiedni stopień napełnienia mieszarki zależy od grubości i lepkości materiału.
- > W szczególnych przypadkach zaleca się wykonanie mieszania próbnego.



Włącznik/Wyłącznik



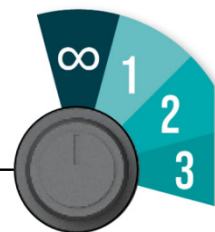
Wymiana mieszadła

#### Wersja AOX 650.T:

W wersji T użytkownik ma do dyspozycji dodatkowy przełącznik czasowy.

Przed rozpoczęciem mieszania może za jego pomocą wybrać jeden z czterech zaprogramowanych na stałe programów czasowych.

1	Program czasowy 1: Czas mieszania 1 min
2	Program czasowy 2: Czas mieszania 2 min
3	Program czasowy 3: Czas mieszania 3 min
∞	Program czasowy 4: Tryb ciągły



## Usuwanie usterek

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie podnapięciowe. Jeśli dojdzie do jego aktywacji, urządzenie wyłączy się. Może to mieć następujące przyczyny:

- spadek napięcia w sieci
- zbyt długi kabel zasilający
- odłączenie zasilania

Po usunięciu zakłócenia uruchomić urządzenie ponownie.

W przypadku przeciążenia napędu zbiornika spowodowanego zbyt dużą ilością materiału lub jego zbyt gęstą konsystencją uruchamia się automatyczny wyłącznik termiczny napędu. Zmniejszyć ilość materiału i poczekać, aż napęd się ochłodzi. Następnie ponownie włączyć urządzenie.

Jeżeli napęd mieszadła się wyłącza, sprawdzić długość szczotek węglowych. Szczotki węglowe wyłączają się samoczynnie. Sprawdzić elementy węglowe pod kątem swobody ruchu, a w razie potrzeby przeczyszczyć.



## Utrzymanie i konserwacja

### ZAGROŻENIE

#### Zagrożenie dla życia spowodowane przez niebezpieczne napięcie elektryczne

- Dostająca się wilgoć może prowadzić do wadliwego działania komponentów elektrycznych i wskutek tego do niebezpieczeństwa (porażenie prądem)!
- ⇒ Nigdy nie należy czyścić maszyny wężem lub myjką wysokociśnieniową



### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo spowodowane nieoczekiwanymi ruchami maszyny

- Urazy spowodowane nieoczekiwanym uruchomieniem maszyny podczas czyszczenia lub konserwacji
- ⇒ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia należy odłączyć mieszarkę od zasilania, wyciągając wtyczkę sieciową.



#### **Przed każdą konserwacją i czyszczeniem należy odłączyć mieszarkę od zasilania, wyciągając wtyczkę sieciową.**

Po użyciu od razu wyczyścić urządzenie. Nigdy nie czyścić bieżącą wodą. Do wyczyszczenia mieszadła często wystarczy nieco wilgotny piasek w zbiorniku. Po krótkim uruchomieniu urządzenia mieszadło jest czyste.

Dbać o czystość i sprawność urządzenia oraz jego części obsługowych. Ruchome części regularnie smarować ESSO EP 2 lub Mobilux EP 2.

Wymieniać uszkodzone lub wygięte części urządzenia.

Utrzymywać szczeliny wentylacyjne w napędzie mieszadła w czystości i uważać na to, aby były odsłonięte w celu zapewnienia odpowiedniego chłodzenia. Zamknięte szczeliny wentylacyjne prowadzą do zniszczenia urządzenia.

Napęd mieszadła posiada samoczynnie wyłączające się szczotki węglowe. Przy osiągnięciu poziomu minimalnego urządzenie się wyłącza. Szczotki węglowe muszą być wymienione przez wykwalifikowanego elektryka.

Naprawy podzespołów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie w odpowiednim warsztacie.

Jako zamiennik dla zużytych wiader do mieszania stosować tylko oryginalne wiadro do mieszania Collomix art. 60403. Tylko użycie oryginalnego zbiornika zapewni prawidłowe działanie urządzenia.



## Naprawa

### ZAGROŻENIE

#### Zagrożenie dla życia spowodowane przez niebezpieczne napięcie elektryczne

- Części znajdujące się pod napięciem mogą powodować obrażenia w przypadku dotknięcia!
- ⇒ Nigdy nie należy otwierać osłon ani układów bezpieczeństwa maszyny.
- ⇒ Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowany personel.
- ⇒ Po naprawach należy sprawdzić i udokumentować odpowiedni stan wszystkich układów bezpieczeństwa i wyposażenia elektrycznego.



Naprawy instalacji elektrycznej powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub serwis techniczny firmy Collomix.

Należy używać wyłącznie oryginalnego osprzętu i części zamiennych Collomix.

Nie przerabiać, nie modyfikować ani nie usuwać części istotnych dla bezpieczeństwa!

**Dodatkowe modyfikacje nie mogą wpływać na bezpieczeństwo korzystania z urządzenia i muszą zostać zatwierdzone przez producenta.**

## Utylizacja

Zadbać o przyjazny dla środowiska recykling urządzenia, osprzętu oraz opakowania, nie wyrzucać do koszy z odpadkami domowymi.

Sprzętu elektrycznego nie należy wyrzucać do odpadów domowych. Niezdatne do użytku urządzenia można oddać do najbliższego publicznego punktu zbiórki odpadów elektrycznych przeznaczonych do recyklingu.

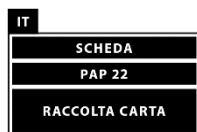


## Gwarancja

Producent udziela 24-miesięcznej gwarancji na wady fabryczne i materiałowe. W przypadku wystąpienia roszczenia gwarancyjnego prosimy o dołączenie dowodu zakupu.

Roszczenia gwarancyjne i z tytułu odpowiedzialności w przypadku wystąpienia obrażeń ciała i szkód majątkowych są wykluczone, jeśli wynikają z jednej lub więcej spośród następujących przyczyn:

- użytkowanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem
- nieprawidłowe uruchamianie, obsługa i konserwacja urządzenia
- szkody spowodowane nadmiernym zabrudzeniem lub niedostatecznym czyszczeniem
- samowolne modyfikacje konstrukcyjne urządzenia
- nieprawidłowo wykonane naprawy lub niestosowanie oryginalnych części zamiennych



**Producent:**

**Collomix GmbH**

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Niemcy

Telefon: +49 (0)8458 3298-0

Faks: +49 (0)8458 3298-30

info@collomix.de

www.collomix.com

Made in Germany

